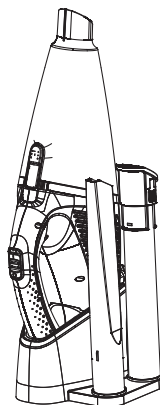


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Handsauger

**EN Operators Manual**

Battery Handheld Vacuum Cleaner

**FR Mode d'emploi**

Aspirateur à main à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-kruimeldief

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen handdammsugare

**DA Brugsanvisning**

Accu-håndstøvsuger

**FI Käyttöohje**

Akkurikkaimuri

**NO Bruksanvisning**

Batterihåndstøvsuge

**IT Istruzioni per l'uso**

Aspiratore a batteria portatile

**ES Instrucciones de empleo**

Aspirador de mano con Accu

**PT Manual de instruções**

Aspirador portátil a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

**HU Használati utasítás**

Akkus kézi törlélexszívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový ruční vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový ručný vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σκούπα χειρός μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный ручной пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski ročni sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Ručni usisivač na baterije

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Ručni usisivač na baterije

**UK Інструкція з експлуатації**

Ручний пилосос з акумулятором

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspirator manual cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü el süpürgesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

**SQ Manual përdorimi**

Aspirator portativ me bateri

**ET Kasutusjuhend**

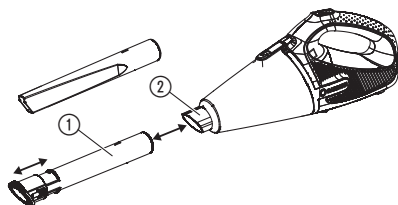
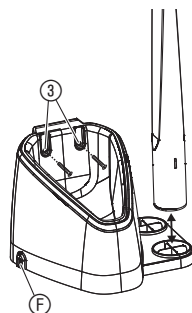
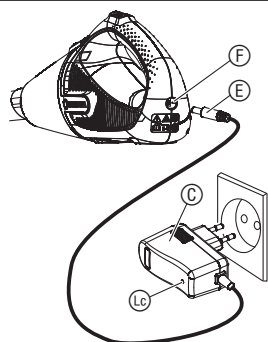
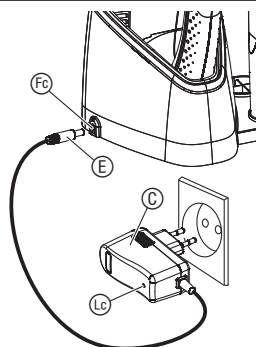
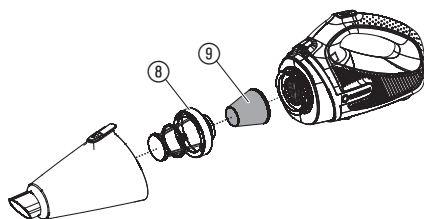
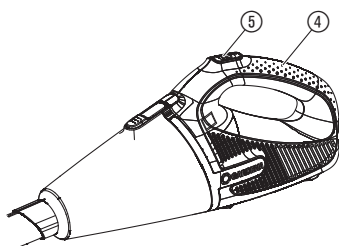
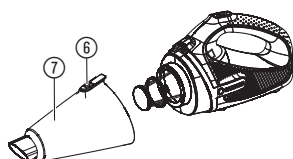
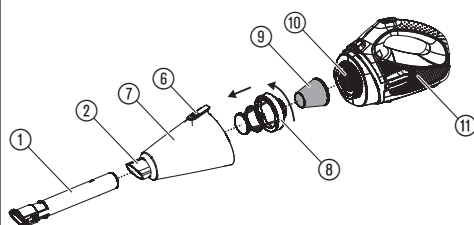
Akuga käsimur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

# GARDENA Akku-Handsauger EasyClean Li

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. SICHERHEIT .....          | 4  |
| 2. MONTAGE .....             | 7  |
| 3. BEDIENUNG .....           | 7  |
| 4. WARTUNG .....             | 8  |
| 5. LAGERUNG .....            | 8  |
| 6. FEHLERBEHEBUNG .....      | 8  |
| 7. TECHNISCHE DATEN .....    | 9  |
| 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR ..... | 10 |
| 9. SERVICE / GARANTIE .....  | 10 |

## Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Akku-Handsauger** ist für das Saugen verschiedener trockener und feuchter Partikel, im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

### GEFAHR! Körperverletzung!

**Saugen Sie mit dem Produkt keine Asche, insbesondere heiße Asche.**

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

### Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Andere Personen fernhalten.



Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.



Nicht dem Regen aussetzen.



Für das Ladegerät: Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Verwenden Sie die Ladestation nicht im Außenbereich.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Elektrische Sicherheit



**GEFAHR! Stromschlag!**  
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

**Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Betreiben Sie die Maschine nicht bei schlechten Wetterbedingungen, besonders bei Blitzgefahr.

### Sicherer Betrieb

#### 1. Unterweisung

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Seien Sie mit den Steuereinrichtungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.

#### 2. Vorbereitung

- Benutzen Sie Ohrschutz und Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Einsatzzeit der Maschine.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender

Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.

- c) Tragen Sie keine lose hängende Kleidung oder Schmuck, die in die Ansaugöffnung eingezogen werden könnte. Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- d) Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.
- e) Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- f) Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.
- g) Überprüfen Sie die Spannungsversorgung und das Verlängerungskabel vor der Benutzung auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung. Falls ein Kabel beim Gebrauch beschädigt wird, ist die Netzanschlussschleifung sofort vom Netz zu trennen. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, SOLANGE ES NOCH NICHT VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie die Maschine nicht falls das Kabel beschädigt oder zerschissen ist.
- h) Betreiben Sie die Maschine niemals wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

### 3. Betrieb

- a) Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.
- b) Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.
- c) Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- d) Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- e) Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurfzone auf.
- f) Seien Sie bei der Zuführung von Material in die Maschine extrem sorgfältig, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdobjekte eingeführt werden.
- g) Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warten Sie bis die Maschine ausgelaufen ist, falls der Schneidmechanismus ein Fremdbjekt trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte bevor sie die Maschine neustarten und betreiben:
  - auf Beschädigungen untersuchen;
  - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
  - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen.

- h) Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurfzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Wiedereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.
- i) Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.
- j) Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen.
- k) Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- l) Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- m) Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind
  - immer dann, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
  - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder verstopfter Kanäle,
  - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten an der Maschine.
- n) Kippen Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.

### 4. Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Einstellungen, etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- b) Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- c) Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- d) Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- e) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und -zubehör.
- f) Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

#### Sicherer Umgang mit Akkus



#### GEFAHR! Brandgefahr!

**Das zu ladende Akku-Produkt muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Oberfläche befinden.**

**Halten Sie ätzende, entzündbare und leicht brennbare Gegenstände vom Ladegerät und Akku-Produkt fern.**

**Das Ladegerät und das Akku-Produkt dürfen während des Ladevorgangs nicht abgedeckt werden.**

Trennen Sie das Ladegerät bei Rauchbildung oder Feuer umgehend von der Stromversorgung.

Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das Original GARDENA Ladegerät. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu irreparablen Schäden an den Akkus führen und sogar Feuer verursachen.

Laden Sie keine Fremd-Akkus. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Im Fall eines Feuers: Löschen Sie die Flammen mit sauerstoffreduzierenden Löschmaterialien.



#### **GEFAHR! Explosionsgefahr!**

**Schützen Sie Akku-Produkte vor Hitze und Feuer. Legen Sie Akku-Produkte nicht auf Heizkörpern ab, und setzen Sie sie nicht längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aus.**

**Betreiben Sie sie nicht in explosiven Atmosphären, z.B. in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staubsammlungen. Bei der Verwendung von Akku-Produkten kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Staub oder Dämpfe entzünden können.**

Laden und verwenden Sie das Akku-Produkt ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Lassen Sie den Akku nach längerem Einsatz abkühlen.

Prüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung (Sprödigkeit). Verwenden Sie das Kabel ausschließlich in einwandfreiem Zustand.

Lagern und transportieren Sie das Akku-Produkt auf keinen Fall bei Temperaturen über 45 °C oder in direktem Sonnenlicht. Idealerweise sollte das Akku-Produkt bei Temperaturen unter 25 °C aufbewahrt werden, um die Selbstentladung niedrig zu halten.

Setzen Sie das Akku-Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Akku-Produkt eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wird (Winter), laden Sie den Akku vollständig auf, um eine Tiefentladung zu verhindern.

Lagern Sie das Akku-Produkt nicht in Räumen, in denen es zu elektrostatischer Entladung kommt.

#### **Elektrische Sicherheit**



#### **GEFAHR! Herzstillstand!**

**Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise**

**aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.**

Vor der Verwendung oder nach einem kräftigen Schlag muss das Produkt auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung überprüft werden. Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Wenn sich bei einem Defekt das Produkt nicht mehr abschalten lässt, Produkt auf festen Untergrund legen und unter Beobachtung warten bis Akku leer ist. Defektes Produkt an den GARDENA Service senden.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Produkt oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

Laden Sie ein beschädigtes Produkt nicht auf. Bitte wenden Sie sich an den GARDENA Service.

#### **Persönliche Sicherheit**



#### **GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

**Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.**

Sie müssen wissen, wie Sie dieses Produkt jederzeit bei einem Notfall sofort abstellen können.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

Prüfen Sie Ihr Produkt vor jedem Gebrauch. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Wenn es während des Betriebs des Produkts zu einer starken Wärmeentwicklung gekommen ist, lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen.

Überlasten Sie das Produkt nicht.

Warnung! Bei der Arbeit mit Gehörschutz und durch die vom Produkt verursachten Geräusche werden sich nähernde Personen vom Bediener möglicherweise nicht bemerkt.

Überprüfen Sie den Filterkäfig vor Gebrauch auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten oder ohne Filterkäfig. Der Filterkäfig kann über den GARDENA Service bestellt werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht ohne montierten Schmutzbehälter.

Saugen Sie keine heißen oder korrosiven Materialien ein. Saugen Sie kein Wasser ein.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

## 2. MONTAGE



**Warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist bevor Sie das Produkt montieren.**

### Düse montieren [Abb. A1]:

Es sind 2 Düsen im Lieferumfang enthalten:

- Fugendüse, lang
- Bürstendüse

### Düse montieren:

→ Schieben Sie die Düse ① in den Ansaugstutzen ② bis die Düse fest sitzt.

Bei der Bürstendüse kann bei Bedarf der Bürstenkopf ausgefahren werden.

### Düse demontieren:

→ Ziehen Sie die Düse ① vom Ansaugstutzen ② ab.

### Ladestation an der Wand montieren [Abb. A2]:

Die Ladestation ist bei Art. 9340 im Lieferumfang enthalten.

Die Schrauben (Durchmesser 3,5 mm) sind nicht im Lieferumfang enthalten. Geeignetes Befestigungsmaterial ist über ihren Fachmarkt erhältlich.

→ Montieren Sie die Ladestation über die beiden Bohrungen ③ (Lochabstand 42,6 mm) an der Wand.

Wenn die Ladestation an der Wand montiert ist, muss zum Laden des Handsaugers die Düse abgenommen werden (sonst rastet der Handsauger nicht korrekt in die Ladestation ein).

Die Düsen können an der Ladestation seitlich aufgesteckt werden.

## 3. BEDIENUNG



**Warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.**

### Akku laden [Abb. O1/O2]:



#### ACHTUNG!

**Überspannung beschädigt den Akku und das Lade-Netzteil.**

→ Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Netzspannung verwenden.

Vor der ersten Verwendung muss der Akku vollständig geladen werden.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden, und der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beschädigung des Akkus unterbrochen werden (kein Memory-Effekt).

Wenn der Handsauger sich im Betrieb ausschaltet, ist der Akku leer und muss geladen werden (möglicherweise lässt sich der Handsauger danach nochmals kurz starten, schaltet sich dann aber gleich wieder automatisch aus).

Wenn das Akku-Ladekabel ⑤ an die Ladestation angeschlossen wird, kann der Handsauger über die Ladestation geladen werden.

→ Stecken Sie den Handsauger in die Ladestation ein.

1. Schließen Sie das Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
2. Schließen Sie das Akku-Ladekabel ⑤ an die Ladebuchse des Handsaugers ⑥ – **oder** – der Ladestation ⑦ an.

**Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑧ grün blinkt, wird der Akku geladen.**

**Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑧ grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen** (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

3. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.

4. Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Akku-Ladekabel ⑤ von der Ladebuchse ⑥.

5. Trennen Sie das Ladegerät ④ von der Steckdose.

### Einsatzgebiete [Abb. O3]:

Für den Austausch der Filter siehe 4. WARTUNG *Handsauger reinigen*.

1. **Für den Außenbereich:**  
Mit Grobfilter ⑨.
2. **Für den Innenbereich:**  
Feinfilter ⑩ mit orangem Ring (nicht im Lieferumfang enthalten).

**Der Filter-Käfig ⑧ darf nicht ohne Filter ⑨ montiert werden.**

### Handsauger starten [Abb. O4]:

#### Starten:

→ Halten Sie den Handgriff ④ und schieben Sie den Start-Schalter ⑤ nach vorne. (Der Start-Schalter bleibt arretiert und muss nicht gehalten werden).  
*Der Handsauger startet.*

#### Stoppen:

→ Ziehen Sie den Start-Schalter ⑤ nach hinten.  
*Der Handsauger stoppt.*

### Schmutzbehälter leeren [Abb. O5]:

1. Halten Sie den Handsauger nach unten, drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑥ und ziehen Sie den Schmutzbehälter ⑦ ab.
2. Entleeren Sie den Schmutzbehälter ⑦.
3. Reinigen Sie ggf. den Filter (siehe 4. WARTUNG).
4. Fixieren Sie den Schmutzbehälter ⑦ unten am Handsauger.
5. Drücken Sie den Schmutzbehälter ⑦ oben gegen den Handsauger, bis die Entriegelungs-Taste ⑥ hörbar einrastet.

## 4. WARTUNG



**Warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist bevor Sie das Produkt warten.**

### Handsauger reinigen [Abb. M1]:



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
**Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.**

1. Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
2. Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

**Die Lüftungsschlitze ⑪ müssen immer sauber sein.**

1. Ziehen Sie die Düse ① vom Ansaugstutzen ② ab.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑥ und ziehen Sie den Schmutzbehälter ⑦ ab.

3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter ⑦.
4. Drehen Sie den Filter-Käfig ⑧ gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Filter-Käfig ⑧ ab (Bajonett-Verschluss).
5. Entnehmen Sie den Filter ⑨.
6. Reinigen Sie alle abgenommenen Teile unter fließendem Wasser.
7. Reinigen Sie die Ansaugöffnung ⑩, die Lüftungsschlitze ⑪ und die Motoreinheit mit einem trockenen Tuch.
8. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge.

### Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte der Ladebuchse und des Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

### Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

## 5. LAGERUNG

### Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Laden Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Handsauger und das Lade-Netzteil (siehe 4. WARTUNG).
3. Bewahren Sie den Handsauger und das Lade-Netzteil an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

### Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.



### WICHTIG!

Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## 6. FEHLERBEHEBUNG



**Warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist bevor Sie Fehler des Produkts beheben.**

| Problem                                    | Mögliche Ursache                                                                  | Abhilfe                                                                                          |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Handsauger saugt schlecht</b>           | Schmutzbehälter ist voll.                                                         | → Entleeren Sie den Schmutzbehälter.                                                             |
|                                            | Filter ist verschmutzt.                                                           | → Reinigen Sie den Filter.                                                                       |
| <b>Sauggut fällt aus der Ansaugöffnung</b> | Gummiventil des Schmutzbehälters ist z. B. durch kleine Äste oder Laub blockiert. | → Blockierendes Sauggut vom Gummiventil entfernen.                                               |
|                                            | Gummiventil ist nicht mehr in der Aufnahme des Schmutzbehälters zentriert.        | → Lösen Sie die Schraube des Ventils, zentrieren Sie es und ziehen Sie die Schraube wieder fest. |

| Problem                                                                                                                                           | Mögliche Ursache                                              | Abhilfe                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Handsauger startet nicht</b>                                                                                                                   | Handsauger wurde gerade von der Ladebuchse ausgesteckt.       | → Warten Sie nach dem Ausstecken aus der Ladebuchse ca. 4 Sek.             |
| <b>Ladestation ist an der Wand montiert – Handsauger wird nicht geladen</b>                                                                       | Düse wurde nicht vom Handsauger abgenommen.                   | → Nehmen Sie die Düse zum Laden ab.                                        |
| <b>Ladekontroll-Anzeige  am Lade-Netzteil leuchtet nicht auf</b> | Lade-Netzteil ist nicht richtig eingesteckt.                  | → Stecken Sie das Lade-Netzteil in eine Steckdose.                         |
| <b>Ladekontroll-Anzeige  am Ladegerät blinkt rot</b>             | Temperatur des Akkus liegt außerhalb des zulässigen Bereichs. | → Verwenden Sie den Akku in Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. |



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

| <i>Akku-Handsauger</i>                                                                                                     | Einheit          | Wert (Art. 9339) | Wert (Art. 9340) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Bemessungsstrom</b>                                                                                                     | A                | 8                | 8                |
| <b>Saugleistung</b>                                                                                                        | l/min.           | 1500             | 1500             |
| <b>Gewicht</b>                                                                                                             | kg               | 1,3              | 1,3              |
| <b>Schalldruckpegel <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup><br/>Unsicherheit <math>k_{pA}</math></b>                              | dB (A)           | 80<br>3          | 80<br>3          |
| <b>Schalleistungspegel <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup><br/>gemessen / garantiert<br/>Unsicherheit <math>k_{WA}</math></b> | dB (A)           | 91 / 92<br>0,18  | 91 / 92<br>0,18  |
| <b>Handarmschwingung <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup><br/>Unsicherheit <math>k_a</math></b>                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5<br>1,5     | < 2,5<br>1,5     |

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

| <i>Akku</i>                             | Einheit | Wert (Art. 9339) | Wert (Art. 9340) |
|-----------------------------------------|---------|------------------|------------------|
| <b>Akku-Spannung</b>                    | V (DC)  | 18               | 18               |
| <b>Akku-Kapazität</b>                   | Ah      | 2,6              | 2,6              |
| <b>Akku-Ladezeit 80 % / 100 % (ca.)</b> | min.    | 205 / 280        | 205 / 280        |

| <i>Akku-Ladenetzteil</i>  | Einheit | Wert (Art. 9339-00.650.00) |
|---------------------------|---------|----------------------------|
| <b>Netzspannung</b>       | V (AC)  | 100 – 240                  |
| <b>Netzfrequenz</b>       | Hz      | 50 – 60                    |
| <b>Nennleistung</b>       | W       | 16                         |
| <b>Ausgangsspannung</b>   | V (DC)  | 21                         |
| <b>Max. Ausgangsstrom</b> | mA      | 600                        |

## 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

|                                               |                                |                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| <b>GARDENA Ersatzfilter (Grobfilter)</b>      | Zum Austausch des Grobfilters. | <b>Art. 9344</b> |
| <b>GARDENA Zubehör-Set (inkl. Feinfilter)</b> | Zum Saugen im Innenbereich.    | <b>Art. 9343</b> |

## 9. SERVICE / GARANTIE

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportail unter **[www.gardena.de/service/repauratur-service](http://www.gardena.de/service/repauratur-service)**
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### **Service-Anschrift**

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### **Ihre direkte Verbindung zum Service**



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

| <b>D</b> in Deutschland                           | <b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>                                                                                                    | <b><a href="http://www.gardena.de/service/">www.gardena.de/service/</a></b> |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Technische Störungen / Reklamationen              | 290                                                                                                                                | 389 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>            |
| Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge    | 300                                                                                                                                | 249 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>            |
| Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung | 123                                                                                                                                | 249 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>            |
| Abholservice                                      | (0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89<br>(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.) |                                                                             |

### **Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

|                          |                                   |                                                                                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> in Österreich   | <b>(+43) (0) 732 77 01 01-485</b> | <b><a href="mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com">service.gardena@husqvarnagroup.com</a></b> |
| <b>CH</b> in der Schweiz | <b>(+41) (0) 62 887 37 90</b>     | <b><a href="mailto:info@gardena.ch">info@gardena.ch</a></b>                                       |

### **Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilszentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

### **Verschleißteile:**

Die Filter und Düsen sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE UE-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>                                                                                               | <p><b>HU EK megfeleltetési nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>                                                         |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                 | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éatit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                   |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>                                                                     | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>                                                                                                                              | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>                                                                     |
| <p><b>DA UE-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>                                                                                                         | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>                                             |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                     | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираниите директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>         |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>                                                               | <p><b>ET EÜ vastavastadeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavastakinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduga.</p>                                                  |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                   | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminius standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>                                                                                                   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>                                                                         | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuoteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> |                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Akku-Handsauger</b><br/><b>Battery Handheld Vacuum Cleaner</b><br/><b>Aspirateur à main à batterie</b><br/><b>Accu-kruidmelief</b><br/><b>Batteridreven handdammsugare</b><br/><b>Accu-håndstøvsuger</b><br/><b>Akkurikkaimuri</b><br/><b>Aspiratore a batteria portatile</b><br/><b>Aspirador de mano con Accu</b><br/><b>Aspirador portátil a batería</b><br/><b>Ręczny odkurzacz akumulatorowy</b><br/><b>Akkus kézi törmelékészívó</b><br/><b>Akumulátorový ruční vysavač</b><br/><b>Akumulátorový ručný vysávač</b><br/><b>Σκούπα χειρός μπαταρίας</b><br/><b>Akumulátorški ročni sesalnik</b><br/><b>Ručni usisivač na baterije</b><br/><b>Aspirator manual cu acumulator</b><br/><b>Ръчна акумулаторна прахосмукачка</b><br/><b>Akuga käsiliimur</b><br/><b>Akumulátorinis rankinis dulkių siurblys</b><br/><b>Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Niveau sonore :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivå:<br/>Støjniveau:<br/>Äänitaso:<br/>Livello acustico:<br/>Nivel de ruido:<br/>Nivel de ruido:<br/>Poziom hałas:<br/>Zajszint:<br/>Hladina hluku:<br/>Hladiny hluku:<br/>Επίπεδο θορύβου:<br/>Raven zvočne moči:<br/>Razina buke:<br/>Nivel de zgomot:<br/>Ниво на шум:<br/>Müratase:<br/>Triukšmo lygis:<br/>Trokšņa līmenis :</p> | <p>gemessen / garantiert<br/>measured / guaranteed<br/>mesuré / garanti<br/>gemeten / gegarandeerd<br/>uppmätt / garanterad<br/>målt / garanteret<br/>mitattu / taattu<br/>misurato / garantito<br/>medido / garantizado<br/>medido / garantido<br/>zmierzony / gwarantowany<br/>mért / garantált<br/>naměřená / zaručená<br/>nameraná/zaručené<br/>μετρημένο / εγγυημένο<br/>izmerjena / zagotovljena<br/>mjerena / zajamčena<br/>măsurat / garantat<br/>измерено / гарантирано<br/>mõõdetud / garanteeritud<br/>išmatuotas / garantuojamas<br/>mērītais / garantētais</p> |
| <p>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit :<br/>Producttype:<br/>Produkttyp:<br/>Produkttype:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo di prodotto:<br/>Tipo de pro-<br/>ducto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Τύπος<br/>προιόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produs:<br/>Тип продукт:<br/>Toote tüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</p> | <p>Artikelnummer:<br/>Article number:<br/>Référéce :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotenumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de<br/>referência:<br/>Numer katalogowy:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Cikkszámok:<br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artiklinumber:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</p>                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Art. 9339:</b><br/><b>Art. 9340:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>91 dB(A)/92 dB(A)</b><br/><b>91 dB(A)/92 dB(A)</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>EasyClean Li</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>9339</b><br/><b>9340</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Anbringningsjaar der<br/>CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della<br/>certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:</p>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Directive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Předpisy ES:<br/>Smernice EÚ:<br/>Öðnyfær EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:</p>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                  | <p>Директиви на ЕО:<br/>ЕУ директиви:<br/>EB direktivos:<br/>EK direktivas:</p> <p><b>2000/14/EC</b><br/><b>2006/42/EC</b><br/><b>2011/65/EC</b><br/><b>2014/30/EC</b></p> <p><b>Ladegerät/ Battery charger</b><br/><b>9339-00.650.00:</b><br/><b>2014/35/EC</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>2018</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Harmonisierte EN-Normen /<br/>Harmonised EN:</p> <p><b>EN ISO 12100</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-2</b><br/><b>IEC 60335-2-100</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Akku / Battery:</b><br/><b>EN 62133</b></p> <p><b>Ladegerät/ Battery charger</b><br/><b>9339-00.650.00:</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-29</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Ulm, den 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Fait à Ulm, le 08.11.2018<br/>Ulm, 08-11-2018<br/>Ulm, 2018.11.08.<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulmissa, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, dnia 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018<br/>Ulm, 08.11.2018</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA-Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                  | <p>Konformitätsbewertungsverfahren:<br/>Nach 2000/14/ EG Art. 14<br/>Anhang V<br/>Conformity Assessment Procedure:<br/>according to 2000/14/EC<br/>Art.14 Annex V<br/>Procédure d'évaluation<br/>de la conformité :<br/>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Ljervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

## Cyprus

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
Av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
lv@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Düst Bahçe Diş Ticaret  
Müstesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosstbahce.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Cincoas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com